



## Determinazione dirigenziale 2020

**Oggetto:** Servizio di traduzione in cinese di tutte le guide dell'offerta formativa dell'Ateneo a.a. 2020/2021 - Determinazione a contrarre semplificata per importi inferiori a 40.000,00 euro – CIG: ZB42FC401C

### LA DIRIGENTE

- VISTO** il D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.;
- VISTI** in particolare:  
-l'art. 32, comma 2 del predetto decreto legislativo, il quale prevede che nella procedura di cui all'articolo 36, comma 2, lettera a), la stazione appaltante può procedere ad affidamento diretto tramite determina a contrarre, o atto equivalente, che contenga, in modo semplificato, l'oggetto dell'affidamento, l'importo, il fornitore, le ragioni della scelta del fornitore, il possesso da parte sua dei requisiti di carattere generale, nonché il possesso dei requisiti tecnico-professionali, ove richiesti;  
-l'art. 36, comma 2, lett. a) del predetto decreto che disciplina gli affidamenti di importo inferiore a 40.000 euro;
- VISTE** le Linee Guida ANAC pubblicate all'indirizzo internet <https://www.anticorruzione.it>;
- VISTO** il Regolamento di Ateneo per l'acquisizione di forniture, servizi e lavori di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, adottato con Decreto del Direttore Generale n. 752 prot. n. 49591 del 23 ottobre 2017 e s.m.i.;
- VISTI** gli artt. 29 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i., 37 del D.Lgs. 33/2013 e s.m.i. e 1, comma 32, della Legge n. 190/2012 e s.m.i., in materia di obblighi di trasparenza dei contratti pubblici di lavori, servizi e forniture;
- VISTO** il Codice di comportamento dell'Università Ca' Foscari Venezia emanato con D.R. n. 1116 del 5.11.2019;
- VISTO** Il Piano triennale per la prevenzione della corruzione e della trasparenza (PTPCT) 2020-2022 dell'Università Ca' Foscari Venezia, adottato ai sensi della L. n. 190 del 2012 e s.m.i.;
- VISTO** lo Statuto di Ateneo;
- VISTO** il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità;
- VISTO** Il Decreto del Direttore Generale n. 58/2020 prot. n. 5123 del 26 gennaio 2020 - Allocazione dei budget ai centri di responsabilità e modalità di utilizzo dei medesimi - esercizio 2020;
- CONSIDERATO** che l'Università Ca' Foscari Venezia ha tra gli obiettivi di internazionalizzazione la promozione della propria offerta formativa per attrarre un numero crescente di studenti "degree-seekers";
- CONSIDERATA** la necessità di stampare le guide dell'offerta didattica di Ca' Foscari, per l'anno accademico 2020/2021, in lingua cinese da distribuirle poi a università e scuole in lingua private in Cina;
- CONSIDERATA** la convenienza, allo scopo di ridurre la spesa complessiva del servizio, di affidare il servizio a fornitori in Cina;

- CONSIDERATA** l'opportunità di avvalersi del supporto dell'agente Chen Fang per il servizio di traduzione di tutte le guide dell'Ateneo (lauree triennali, magistrali, dottorati e master) compresa la guida per i servizi offerti agli studenti internazionali;
- VISTO** il preventivo inviato da Chen Fang per il servizio di traduzione dall'italiano al cinese di tutte le guide dell'offerta formativa di Ca' Foscari per l'a.a. 2020/2021, oltre alla guida per i servizi offerti agli studenti, al prezzo di euro 3.600,00 (integrazione iva 22%, acquisto servizi extra-UE, art. 7-ter c. 1 DPR 633/1972, ist.le) pari ad euro 792,00, da svolgersi a Wuxi, Jiangsu (Cina) nel periodo tra maggio e giugno 2020, assunto al protocollo al n. 75222/2020;
- ACQUISITO** il codice identificativo gara SMART CIG: ZB42FC401C per l'approvvigionamento del servizio in oggetto;
- DATO ATTO** che non è stato richiesto il C.U.P. in quanto non obbligatorio ai sensi dell'art 11 della Legge 3/2003;
- DATO ATTO** che non sussistono situazioni di conflitto di interessi di cui all'art. 42 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i. e di cui all'art. 7 del Codice di comportamento di Ateneo nei confronti del responsabile unico del procedimento;
- VERIFICATA PRESO ATTO VERIFICATA** la regolarità della procedura di affidamento;  
che il presente provvedimento è conforme alla legislazione vigente in materia;  
la disponibilità dei fondi sul capitolo di spesa A.C.06.08.19 "Servizi di promozione", UA.A.AC.ADISS.RI, del bilancio 2020, progetto ADISS.RI.DESKSNELMONDO

#### **DETERMINA**

- Art. 1** Si autorizza, ora per allora, l'affidamento del servizio di traduzione delle guide dell'Ateneo dell'a.a. 2020/2021 in lingua cinese, a favore di Chen Fang, con sede a Wuxi, Jiangsu (Cina) no. 256-01, Sang Da Yuan, Xi Shan District, per l'importo di 3.600,00 euro (iva esclusa).
- Art. 2** La spesa di euro 4.392,00 grava sul conto A.C.06.08.19 "Servizi di promozione", UA.A.AC.ADISS.RI, del bilancio 2020, progetto ADISS.RI.DESKSNELMONDO

LA DIRIGENTE  
Dott.ssa Francesca Magni

VISTO: IL DIRETTORE DELL'UFFICIO RELAZIONI INTERNAZIONALI  
Dott. Mauro Cannone